

УДК 37.013

**Междисциплинарный подход к разработке учебно-методического пособия
«Формы взаимодействия языков в региональных СМИ»****Моисеенко Анна Валерьевна**

Кандидат филологических наук, доцент,
Череповецкий государственный университет,
162623, Российская Федерация, Череповец, ул. Олимпийская 57б;
e-mail: anna.moiseenko@mail.ru

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Правительства Вологодской области в рамках научного проекта № 18-412-350002 р_а «Взаимодействие языков в печатных и электронных СМИ г. Череповца и г. Вологды (эколингвистический аспект)».

Аннотация

Данная статья посвящена описанию проекта учебно-методического пособия «Формы взаимодействия языков в региональных СМИ», направленного на формирование у студентов направления «Журналистика» навыков экологичного использования иноязычных лексем в медиатекстах. Автором описаны три типа межпредметных связей, соответствующих таким моделям междисциплинарности, как централистская, плюралистская и интегративная. В рамках каждой модели представлены определенные типы заданий. В первом случае ключевыми являются задачи по систематизации информации и расширению понятийно-терминологической системы двух и более дисциплин. В рамках второй модели разработаны задания по изучению региональных медиатекстов с точки зрения теории журналистики, контактной и экологической лингвистики. На заключительном этапе предполагается создание учащимися своего медиапродукта в междисциплинарных группах. Междисциплинарные связи прямого, исследовательского и интеграционного типов отражают представленные в научной литературе основные модели междисциплинарности – централистскую, плюралистскую и интегративную, различающиеся статусом автономности либо неавтономности дисциплин, характером их пересечения и степенью взаимодействия. Межпредметные задания формируют причинно-следственные связи внутри изучаемого материала, расширяют понятийно-терминологическую систему учащихся и способствуют интеграции информации для решения проблемных задач теоретической и практической значимости. Каждому типу междисциплинарных связей соответствует определенный тип заданий, при выполнении которых студенты занимают активную субъектную позицию, применяют различные подходы к изучению выбранного объекта и учатся работать в междисциплинарных командах.

Для цитирования в научных исследованиях

Моисеенко А.В. Междисциплинарный подход к разработке учебно-методического пособия «Формы взаимодействия языков в региональных СМИ» // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 568-573.

Ключевые слова

Междисциплинарность, междисциплинарные связи, централистская модель междисциплинарности, плюралистская модель междисциплинарности, интегративная модель междисциплинарности, экологический подход.

Введение

Жизнь современного общества характеризуется наличием большого объема информации, которую необходимо систематизировать и интегрировать в систему имеющихся знаний. В связи с этим первостепенное значение приобретает междисциплинарный подход, направленный на решение «проблемы разобщенности, оторванности друг от друга разных научных дисциплин и блоков знаний» [Доманский, Николаенко, 2016, 23]. Интеграция учебных дисциплин позволяет студентам высших учебных заведений сформировать умения по структурированию информации, критически осмыслить задачи в области своей профессиональной деятельности [Кичерова, Черноморченко, 2017, 314], овладеть требуемыми коммуникативными компетенциями, развить навыки системного мышления и научиться решать проблемные задачи в сотрудничестве [Abersek, 2014, 7].

Описываемое учебно-методическое пособие адресовано студентам высших учебных заведений направления «Журналистика» и ориентировано на формирование навыков грамотного (экологичного) включения иноязычных слов и выражений в русскоязычный медиатекст. Следует отметить, что современная журналистская практика как федерального, так и локального уровней характеризуется стремлением к смягченной подаче материалов, что достигается за счет использования разговорной лексики и англицизмов.

Анализ медиатекстов бумажных и электронных источников Вологодской области позволил выявить ряд примеров неэкологичного использования заимствований и кодовых переключений в русскоязычных текстах.

Включение иноязычной лексемы в текст при наличии соответствующей единицы в русском языке (*прайд львов*).

Дублирование русскоязычного слова или выражения англоязычным (*шаг за шагом – step by step*).

Передача неправильного произношения англоязычного слова алфавитными средствами русского языка (*броу-мастер*, правильное произношение первого англоязычного элемента – *брау*).

Включение в текст англоязычных лексем, не отвечающих критериям благозвучности с точки зрения русского языка и вызывающих негативные ассоциации у читателей (*вошинг*, *гринвошинг*, *стартапер*, *стартаперский*).

Завершающий этап исследования предполагает разработку учебно-методического пособия, задания которого должны привлечь внимание обучающихся к проблеме необоснованного использования большого числа иноязычных лексем, что свидетельствует о заимствовании не только отдельных слов и выражений из другого языка, но и заимствовании элементов другой культуры; сформировать навыки экологичного использования таких лексем в структуре медиатекстов. В этой связи изучение иноязычных лексем в составе русскоязычного медиатекста должно проводиться с точки зрения нескольких дисциплин: «Введение в профессию и основы

теории журналистики», «Журналистское мастерство», «Иностранный язык в сфере профессионального общения» и привлечении данных таких лингвистических дисциплин, как «Контактная лингвистика» и «Лингвозкология».

Типы межпредметных связей и модели междисциплинарности

Задания, включенные в состав описываемого учебно-методического пособия, соответствуют межпредметным связям трех типов: (1) учебно-междисциплинарные связи прямого типа; (2) исследовательские междисциплинарные связи проблемного характера [Медная, 2015, 843-844]; (3) междисциплинарные связи, обеспечивающие интеграцию нескольких дисциплин с целью всестороннего изучения выбранной объектно-предметной области и создания студентами собственных творческих продуктов [Шестакова, 2013, 50].

Учебно-междисциплинарные прямые связи соответствуют централистской модели междисциплинарности и характеризуются тем, что среди соприкасающихся дисциплин выделяется центральный курс, при этом другие дисциплины играют второстепенную роль и сохраняют свой автономный статус, обеспечивая последовательное усвоение одной дисциплины с опорой на знания другой. Во втором случае междисциплинарные связи соответствуют плюралистской модели междисциплинарности и формируются, когда несколько дисциплин связаны между собой тематически, имеют общий объект исследования и являются относительно автономными [Hunt, Thornsby, 2014, 342]. Междисциплинарные связи, обеспечивающие тесное взаимодействие двух и более дисциплин, соответствуют интегративной модели и проявляются при решении межпредметных задач творческого характера [Van Leeuwen, 2005, 10].

Приведем примеры заданий, выступающих средством реализации межпредметных связей различных уровней и выполняющих следующие функции: 1) объяснение взаимосвязей между изучаемыми явлениями; 2) введение нового понятия с опорой на изученные в других предметах факты; 3) расширение содержания понятия с учетом данных из других областей; 4) интеграция знаний для обоснования теоретических концепций; 5) интеграция знаний в практической деятельности [Подходова, Аранова, 2012, 145].

На уровне актуализации учебно-междисциплинарных прямых связей предлагаются задания на структурирование информации с помощью графических органайзеров из разных блоков таких курсов, как «Введение в профессию и основы теории журналистики» и «Журналистское мастерство». Знания о специфике журналистской профессии и основных теориях, актуализирующиеся в ходе выполнения заданий по темам первой дисциплины, являются входными данными для выполнения заданий по темам дисциплины «Журналистское мастерство», в рамках которой студенты обучаются принципам работы с информационными материалами и овладевают умениями подготовки медиапродуктов различных жанров. Студентам предлагается составить общий глоссарий терминов по двум дисциплинам, указать англоязычные эквиваленты к выбранным терминам, найти точки и области пересечения дисциплин, разработать ментальные карты.

Исследовательские междисциплинарные связи формируются при изучении региональных медиатекстов из печатных и электронных источников с привлечением различных подходов. Здесь на первом этапе студенты изучают структурные и жанровые характеристики региональных медиатекстов. На втором этапе с точки зрения лингвистического анализа

учащиеся выделяют иноязычные лексемы в текстах, уточняют их значение, фиксируют язык-источник и определяют насыщенность текстов различных жанров иноязычными лексемами. На заключительном этапе анализируются особенности функционирования иноязычных лексем в региональном медиатексте: описывается графическое оформление такого слова, определяется тип пояснения значения иноязычного слова для читателя, формулируется вывод об экологичном или неэкологичном использовании иноязычных лексем в региональном медиатексте.

На этапе интеграции предполагается создание группами студентов собственного творческого продукта по заранее определенным параметрам в рамках проектной деятельности. Предпочтительный вариант организации групповой работы является, с одной стороны, формирование групп с участниками, представляющими различные направления подготовки, например, журналистика, связи с общественностью и лингвистика; с другой стороны, привлечение к работе с такими группами преподавателей разных структурных подразделений [Jacob, 2015, 3]. Процесс реализации творческого проекта включает три этапа. На подготовительном этапе студенты выбирают тему, обосновывают ее актуальность, планируют свою деятельность и обсуждают форму представления результата [Качалов, 2016, 93]. Первостепенное значение здесь приобретает характер формулируемых студентами целей, которые должны быть направлены на совершенство (не схематичное выполнение задачи); «на само задание и на достижение результата» [Неудакин, 2015, 71]. На этапе реализации обобщается необходимый теоретический материал из различных курсов и создается собственный продукт – медиатекст для определенного регионального издания, блог или видеосюжет. Заключительный этап предполагает презентацию проекта и итоговую рефлексию.

Заключение

Междисциплинарные связи прямого, исследовательского и интеграционного типов отражают представленные в научной литературе основные модели междисциплинарности – централистскую, плюралистскую и интегративную, различающиеся статусом автономности/неавтономности дисциплин, характером их пересечения и степенью взаимодействия.

Межпредметные задания формируют причинно-следственные связи внутри изучаемого материала, расширяют понятийно-терминологическую систему учащихся и способствуют интеграции информации для решения проблемных задач теоретической и практической значимости.

Каждому типу междисциплинарных связей соответствует определенный тип заданий, при выполнении которых студенты занимают активную субъектную позицию, применяют различные подходы к изучению выбранного объекта и учатся работать в междисциплинарных командах.

Библиография

1. Доманский В.А., Николаенко С.В. Предметные, общепредметные и метапредметные понятия и компетенции в гуманитарном образовании // Педагогический журнал. 2016. № 2. С. 22-40.
2. Качалов А.В. Формирование творческой самостоятельности студентов в проектно-творческой деятельности // Современная наука. Актуальные вопросы теории и практики. 2016. № 5. С. 92-94.
3. Кичерова М.Н., Черноморченко С.И. Особенности реализации междисциплинарного подхода в образовательном пространстве современного университета // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С.

- Пушкина. 2017. № 4. С. 308-316.
4. Медная Т.А. Междисциплинарность современного образования // Электронный вестник Ростовского социально-экономического института. 2015. № 3-4. С. 840-846.
 5. Неудакин В.А. Формирование целеполагания учащегося как механизм преемственности ценностей. СПб.: Алетейя, 2015. 200 с.
 6. Подходова Н.С., Аранова С.В. Межпредметные задания. Матричный классификатор межпредметных заданий // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2012. № 6. С. 143-153.
 7. Шестакова Л.А. Теоретические основания междисциплинарной интеграции в образовательном процессе вузов // Образовательные ресурсы и технологии. 2013. № 1 (2). С. 47-52.
 8. Abersek B. Interdisciplinarity in Education // Problems of education in the 21st century. 2014. № 61. P. 5-7.
 9. Hunt F., Thornsby S. Facilitating Transdisciplinary Research in an Evolving Approach to Science // Open Journal of Social Sciences. 2014. № 2. P. 340-351.
 10. Jacob W. Interdisciplinary trends in higher education // Palgrave Communications. 2015. № 1. Article 15001.
 11. Van Leeuwen T. Three model of interdisciplinarity // A New Agenda in (critical) Discourse Analysis: Theory, Methodology and Interdisciplinarity. Amsterdam, 2005. P. 3-18.

Interdisciplinary approach to the development of teaching materials: Forms of interaction of languages in regional media

Anna V. Moiseenko

PhD in Philology, Associate Professor,
Cherepovets State University,
162623, 57b, Olimpiiskaya st., Cherepovets, Russian Federation;
e-mail: anna.moiseenko@mail.ru

Abstract

This article is devoted to the description of the project of the educational-methodical manual called “Forms of language interaction in regional media”, aimed at developing among students studying Journalism of the eco-friendly use of foreign lexemes in media texts. The author describes three types of interdisciplinary connections, corresponding to such interdisciplinarity models as centralistic, pluralistic and integrative. Within each model, certain types of tasks are presented. In the first case, the key tasks are to systematize information and expand the conceptual and terminological system of two or more disciplines. Within the framework of the second model, tasks for the study of regional media texts from the point of view of the theory of journalism, contact and ecological linguistics were developed. At the final stage, students are supposed to create their own media product in interdisciplinary groups. The interdisciplinary connections of direct, research and integration types reflect the main interdisciplinarity models presented in the scientific literature - centralistic, pluralistic and integrative, differing in the autonomy or non-autonomy status of disciplines, the nature of their intersection and the degree of interaction. Interdisciplinary tasks form causal relationships within the material under study, expand the students' conceptual and terminological system, and contribute to the integration of information to solve problematic problems of theoretical and practical importance. Each type of interdisciplinary communication corresponds to a certain type of tasks, during which students take an active subjective position, use different approaches to study the selected object and learn to work in interdisciplinary teams.

For citation

Moiseenko A.V. (2018) Mezhdistsiplinaryi podkhod k razrabotke uchebno-metodicheskogo posobiya «Formy vzaimodeistviya yazykov v regional'nykh SMI» [Interdisciplinary approach to the development of teaching materials: Forms of interaction of languages in regional media]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (5A), pp. 568-573.

Keywords

Interdisciplinarity, interdisciplinary connections, centralistic model of interdisciplinarity, pluralistic model of interdisciplinarity, integrative model of interdisciplinarity, ecological approach.

References

1. Abersek B. (2014) Interdisciplinarity in Education. *Problems of education in the 21st century*, 61, pp. 5-7.
2. Domanskii V.A., Nikolaenko S.V. (2016) Predmetnye, obshchepredmetnye i metapredmetnye ponyatiya i kompetentsii v gumanitarnom obrazovanii [Subject, general subject and meta-subject concepts and competencies in the humanities education]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 2, pp. 22-40.
3. Hunt F., Thornsbury S. (2014) Facilitating Transdisciplinary Research in an Evolving Approach to Science. *Open Journal of Social Sciences*, 2, pp. 340-351.
4. Jacob W. (2015) Interdisciplinary trends in higher education. *Palgrave Communications*, 1, art. 15001.
5. Kachalov A.V. (2016) Formirovanie tvorcheskoi samostoyatel'nosti studentov v proektno-tvorcheskoi deyatel'nosti [Formation of creative independence of students in design and creative activity]. *Sovremennaya nauka. Aktual'nye voprosy teorii i praktiki* [Modern science. Actual questions of theory and practice], 5, pp. 92-94.
6. Kicherova M.N., Chernomorchenko S.I. (2017) Osobennosti realizatsii mezhdistsiplinarynogo podkhoda v obrazovatel'nom prostranstve sovremennogo universiteta [Features of the implementation of an interdisciplinary approach in the educational space of a modern university]. *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta im. A.S. Pushkina* [Bulletin of the Leningrad State University], 4, pp. 308-316.
7. Mednaya T.A. (2015) Mezhdistsiplinarynost' sovremennogo obrazovaniya [Interdisciplinarity of modern education]. *Elektronnyi vestnik Rostovskogo sotsial'no-ekonomicheskogo instituta* [Electronic Bulletin of the Rostov Social and Economic Institute], 3-4, pp. 840-846.
8. Neudakin V.A. (2015) *Formirovanie tselepolaganiya uchashchegosya kak mekhanizm preemstvennosti tsennostei* [Formation of the goal-setting of the student as a mechanism for the continuity of values]. St. Petersburg: Aleteiya Publ.
9. Podkhodova N.S., Aranova S.V. (2012) Mezhpredmetnye zadaniya. Matrichnyi klassifikator mezhpredmetnykh zadaniy [Interdisciplinary tasks. Matrix classifier of interdisciplinary tasks]. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki* [Bulletin of the Northern (Arctic) Federal University. Series: Humanities and Social Sciences], 6, pp. 143-153.
10. Shestakova L.A. (2013) Teoreticheskie osnovaniya mezhdistsiplinarynoi integratsii v obrazovatel'nom protsesse vuzov [Theoretical foundations of interdisciplinary integration in the educational process of universities]. *Obrazovatel'nye resursy i tekhnologii* [Educational resources and technologies], 1 (2), pp. 47-52.
11. Van Leeuwen T. (2005) Three model of interdisciplinarity. In: *A New Agenda in (critical) Discourse Analysis: Theory, Methodology and Interdisciplinarity*. Amsterdam.